

苏志尧 莫惠敏 主编

科技英语构词成分词典

DICTIONARY

OF

WORD ROOTS

AND

COMBINING FORMS

华南理工大学出版社

科技英语构词成分词典

主编 苏志尧 莫惠敏

编译 苏志尧 莫惠敏
吴家政 黄雯

审校 何少娟

华南理工大学出版社

内容提要

本词典共收英语构词成分约 10 000 条,基本上囊括了各类英语构词成分,可满足对英语词汇进行构词分析的各种需要。词典第一篇例解了最常用的约 200 个词缀及词缀性词根;第二篇分类列出了常用科技英语术语的构词成分。另外,本词典所收的构词成分均标明语源,因此,对于语言学和词汇学研究人员也很有参考价值。

本词典广泛适用于大学师生、科技工作者和翻译工作者,也适用于其他各界的英语爱好者。

〔粤〕新登字 12 号

科技英语构词成分词典

苏志尧 莫惠敏 主编

何少娟 审校

华南理工大学出版社出版发行

(广州五山 邮码 510641)

全国新华书店经销

华南师范大学印刷厂印刷

开本:787×1092 1/32 印张:6 字数:200千

1993年10月第1版, 1993年10月第1次印刷

印数 1—10 000

ISBN 7—5623—0594—3

H·24 定价: 6.90 元

目 录

说 明	1
第一篇 常见英文词缀例解	7
第二篇 分类常用科技英语构词成分	39
第三篇 词典正文	65

说 明

本词典主要依据 Donald J. Borror 编著的“Dictionary of Word Roots and Combining Forms”一书的第 11 版编译;其中“第一篇 常见英文词缀例解”则根据 A. S. Hornby 主编的“Oxford Advanced Learner's Dictionary of Current English”的附录编译补充而成。词典共收词根及构词成分约 10 000 条,基本上可满足对科技文献术语进行构词分析的需要。本词典所指的构词成分包括了词根和词缀。

科技术语通常都由一到多个构词成分组成。理解和记忆术语或名称的最好方法是先去弄清每个构词成分的意义。尤其是生物学和医学等学科的学名和术语,大多数只有在相关的大型词典或拉丁词典中才能查阅到,足够的构词成分知识既可免去查阅之苦,又有助于理解和大量记忆。

本词典所列的每一构词成分均标明词源。构词成分的异体若与连接元音或连接辅音有关,则在同一词条内标明,如“erythr, -o (G) 红色的”这一词条表明,构词成分“erythr”最常见的连接元音是“o”,因此,该构词成分以“erythr”或“erythro”两种形式出现;括号内的缩写“(G)”表示该构词成分的词源为希腊语。该构词成分的释义是“红色的”。

构词成分前有一连字号的为后缀或通常用于词尾的词根(即后缀词根),如“-idae”是动物科名后缀;而 -pus 是希腊词根,意为“足”,通常用于词尾(如 Octopus 章鱼属动物;章鱼有八足,故名);构词成分前有一等号的表示该构词成分既可单

独作为一个词,又可作为后缀词根使用,如“=tsuga”,来自日语,意为“铁杉”,它既可单独使用作“Tsuga”,意为“铁杉属”,也可用于“Pseudotsuga”中,意为“黄杉属”。表示词根异体的连接音素前有一等号时,则表示该异体通常作为后缀词根,如“cephal, =a, -o”这一条目,“a”表示“cephala”通常用于词尾(如 Acanthocephala, 棘头动物门)。

构词成分的相近释义以逗号隔开,而不同的释义则以分号隔开。同一构词成分的不同释义可能是由于派生该构词成分的原词有不只一个意义,或该构词成分可能来自同一语源的不只一个词;某些构词成分还可能来自不同的语源,在这种情况下,释义紧跟在每一语源标示之后。

下面举例说明本词典的一些用法:

1. 术语分析

pododynia [医]足(底)神经痛

在本词典中你可以查到

pod, -o; =y (G) 足

odyn, =e, =ia, -o (G) 痛苦,疼痛

dyn, -am, -amo, -ast (G) 可能;权力,能力

因此,“pododynia”这一术语的第一部分显然是来自一个表示“足”的希腊词。余下两个相关词根中的第一个(odyn)显示,“ia”是结尾元音,因此,该词根就是“pododynia”这一术语所包含的词根。“podo”是该词根的常见形式,但由于另一个词根也是以“o”开头,因此,“podo”的“o”省略,从而构成“pododynia”这一术语,仅从构词成分可知其意为“足部疼痛”。

对“pododynia”的构词分析不仅可以使我们对该术语有了更深刻的理解,从而加深了记忆;而且,由于因此认识了“po-

do”和“odyn”这两个词根的意义,对于今后认识和记忆新的名词术语将大有好处。

2. 学名分析

Piper nigrum [植物学名]胡椒

在本词典中,你可以查到

=piper, -at -i (L) 胡椒;胡椒的

nig, -el, -re, -ra, -resc, -ri, -ro, =rum (L)

黑色的,阴暗的

对该学名的构词成分分析表明,属名“Piper”来自拉丁语词根,意为“胡椒”;而种加词“nigrum”来自拉丁语词根,意为“黑色的”。植物学知识告诉我们,胡椒果实干后发黑,故也称“黑胡椒”由此可见,对于学名的构词分析可能会提示我们该种生物的某些特征,不过由于学名的命名本身比较复杂,这点还需与相关的知识配合才能确定。

3. 普通英语词汇分析

(1) **circumspect** adj 审慎的,小心的

在本词典中,你可查到

circum (L) 周围

spect (L) 看,观察

由构词成分可知,“circumspect”由两个拉丁词根构成,两个词根联系起来的字面意义为“周围察看”,由此联系到一个人们熟知的谚语“Look before you leap 慎思而后行”,从而不难联想到该词在现代英语中的意义。

(2) **omniscient** adj 全知的,无所不知的

在本词典中,你可以查到

omni (L) 全部

scien, =s, -t (L) 知识

由构词分析可知,“**omniscient**”由两个拉丁词根构成,词根基本意义是“全部的知识”。另外,由于知道了“**omni**”及“**scient**”这两个构词能力很强的词根,由这些词根分别构成的其他词汇也就不难掌握了。

(3) **rheology n.** 流变学;液流学

在本词典中,你可以查到

rheo (L) 气流,水流

log, -o =us, =y (G) 演讲,讲话;研究

追本溯源,“**rheology**”一词的意义也就留下深刻的印象了。

缩略语表

Af — African 非洲文化	Mal — Malayan 马来语
Ar — Arabic 阿拉伯语	Mex — Mexican 墨西哥方言
As — Anglo-Saxon 古英语	ME — Middle English 中世纪 英语
Br — Brazilian 巴西方言	ML — Middle Latin 中世纪 拉丁语
Ch — Chilean 智利方言	My — Mythology 神话
Dan — Danish 丹麦语	N — a proper name 专名
E — English 英语	NL — New Latin 新拉丁语
EI — East Indian 东印第安语	OF — Old French 古法语
F — French 法语	OHG — Old High German 古 高地德语
Far — Faroese 费罗语	Pg — Portuguese 葡萄牙语
G — Greek 希腊语	Pp — Papuan 巴布亚语
Ger — German 德语	Ps — Persian 波斯语
Go — Gothlandic 哥特语	Pv — Peruvian 秘鲁方言
H — Hindustani 兴都斯坦语	Rs — Russian 俄语
Hb — Hebrew 希伯来语	SAm — South American 南美 洲文化
Ice — Icelandic 冰岛语	Sp — Spanish 西班牙语
It — Italian 意大利语	Sw — Swedish 瑞典语
Jap — Japanese 日语	
L — Latin 拉丁语	
LL — Low Latin; Late Latin 低地拉丁语;晚古拉丁语	

第一篇 常见英文词缀例解

本篇内容共列出近 200 个常见的英文词缀(包括前缀和后缀),每个词缀后给出其意义,有些还标明其构词功能;其中,词缀后有一短横线的表示前缀,词缀前有一短横线的表示后缀。

- a-** 1. not; without
amoral 非道德方面的; amorphous 无定形的;
aseptic 无菌的; atheist 无神论者
2. ($\sim + n = \text{adv.}$) in; on; at
abed 在床上; afield 在田野上;
ashore 在海滩; aside 在一边
3. ($\sim + n = \text{adv.}$) in the state of; in the
process of
ablaze 着火; across 穿过,横过;
ahead 在前,向前; asleep 睡着
4. (旧用法, $\sim + \text{gerund} = \text{adv.}$) in the act of
a-running 在跑着; a-singing 在唱着
- ab-** from, away from
abnormal 反常的; absent 缺席的;
abduct 诱拐; abuse 滥用; abaxial 离开轴心的
在 c 及 t 前用 abs-, 如:
abscission 切除,脱离; abstergent 去垢的
- able** (also **-ible**) 1. ($n + \sim = \text{adj.}$) showing

qualities of

fashionable 时髦的; responsible 负责的;

questionable 有问题的; saleable 有销路的

2. (v+~ = adj) that can be, fit to be

eatable 可吃的; reducible 可缩减的

ad- to, towards

advance 促进; adjoin 毗连;

administer 管理; adjust 调整

当该前缀附于 c (或 k)、f、g、l 等字母前时, 字母“d”作相应的同化, 如:

accept 接受; acknowledge 承认; afforest 造林;

aggravate 加重; allocate 分配; annotate 注解;

appraise 评价; arrange 排列, 安排;

associate 使发生联系; attest 证实

aer(o)- of aircraft

aerodynamics 空气动力学; aeronautics 航空学;

aerophobia 高空恐怖症; aerotransport 运输机

-age (used to form a n)

percentage 百分比; marriage 结婚;

postage 邮资; shortage 短缺;

reportage 报告文学; package 包裹;

-al 1. (n+~ = adj)

personal 个人的; magical 魔术的;

natural 自然的; exceptional 例外的

2. (v+~ = n)

refusal 拒绝; recital 背诵; arrival 到达;

- withdrawal 撤退; appraisal 评价
- ambi-** both, double, two
- ambiguous 模棱两可的; ambivalence 矛盾心理;
- ambidextrous 左右手都善用的;
- ambisyllabic 与前后音节都有关系的
- an-** not, without
- anaerobe 厌气微生物; anaesthetic 麻醉剂;
- anarchism 无政府主义; anonymous 匿名的
- an** (proper n + ~ = n or adj)
- European 欧洲人(的); Mexican 墨西哥人(的);
- Roman 罗马人(的); African 非洲人(的)
- ance** (-ancy) (v + ~ = n)
- assistance 援助; expectance 期望;
- conservancy 保护; vigilance 警惕性
- ant** 1. v + ~ = n
- assistant 助手; servant 仆人
- inhabitant 居民; participant 参与者
2. v + ~ = adj
- different 不同的; significant 显著的;
- vigilant 警惕的; buoyant 有浮力的
- ante-** in front of; before, previous to
- anteroom 前室, 接待室; antenatal 产前的;
- antenuptial 婚前的; antecedent 先行的, 前提的
- anthrop(o)-** of man, of mankind
- anthropoid 类人猿; anthropology 人类学;
- anthropometry 人体测量;

- anthropography 人类地理分布学
- anti-** opposed to, against
 antimatter 反物质; antiviral 抗病毒的;
 antiseptic 防腐的; antibody 抗体
- arch-** first, chief, head
 archbishop 大主教; archetype 原型
 archfiend 大恶魔; arch-criminal 首犯
- arian** practiser of
 vegetarian 素食者; disciplinarian 训导员;
 librarian 图书馆员(专家);
 parliamentary 国会议员
- ary** 1. (used to form an adj)
 honorary 荣誉的; planetary 行星的;
 elementary 基本的; customary 习惯的
 2. (used to form a n)
 dispensary 药房; library 图书馆;
 missionary 传教士; notary 公证人
- astr(o)-** of the stars, of outer space
 astroid 星状的; astrology 占星术;
 astronaut 宇航员; astronomy 天文学
- ate** 1. (used to form an adj)
 affectionate 深情的; passionate 热情的
 proportionate 成比例的; collegiate 大学的
 2. (used to form a n)
 doctorate 博士衔; directorate 理事会;
 electorate 全体选民; advocate 拥护者

3. (used to form a v)

stimulate 刺激; gyrate 回旋;

liquidate 清算; differentiate 区别

4. (Chemistry) salt formed by the action of an acid on a base

phosphate 磷酸盐; nitrate 硝酸盐;

sulphate 硫酸盐; carbonate 碳酸盐

-ative (used to form an adj)

illustrative 解说性的; quantitative 数量上的;

informative 报告消息的;

determinative 起决定作用的

-ator object or person carrying out the action of an "-ate" v

percolator 过滤器; stimulator 刺激器;

conservator 保护者; valuator 评价者

audio- of hearing, of sound

audio-frequency 音频; audiometer 听力计;

audiology 听觉学; audiophone 助听器

aut(o)- 1. of oneself

autobiography 自传; autograph 亲笔(签名);

autogamy 自花受精; autohypnosis 自我催眠

2. without help, independent of others

autogenesis 自然发生; automation 自动化;

autonomic 自治的, 自主的; autotoxin 自体毒素

be- 1. ($\sim + v = v$)

in all directions, completely

bedeck 装饰; bespatter 诋毁;
besmear 涂抹, 弄脏; bespread 铺满
2. (～+n or adj =v) make, become
befriend 以朋友看待; belittle 贬低;
befool 愚弄; becalm 使镇静
3. (～+vi=vt)
bemoan 为…悲哀; bewail 哀悼…;
bethink 想到; betake 使用

- bi- 1. occurring twice in one period
biweekly 一周两次的; bimonthly 一月两次的;
biannual 一年两次的;
2. occurring once in a period of two
bicentenary 二百周年; biennial 两年一次的;
bimonthly 两月一次的
3. having two
bilingual 双语的; binocular 双筒的;
binomial 双名的; bisect 二等分

bibli(o)- of books

bibliophile 藏书家; bibliography 文献目录
bibliomania 藏书癖; bibliology 目录学, 版本学

bio- of life, of living organisms

biography 传记; biology 生物学;
biosphere 生物圈; biosatellite 载生物卫星

by- (also bye-) of secondary importance, incidental
by-election 补选; by-product 副产品;
by-name 别名; by-work 业余工作

- cent(i)-** a hundred, a hundredth part
centenary 一百周年的; century 世纪;
centimeter 厘米; centigrade 百分度的
- chron(o)-** of time
chronic 长期的, 慢性的; chronology 年表;
chronicle 编年史; chronometry 时间测定
- cide** (used to form a n) killing, killer
suicide 自杀; insecticide 杀虫剂;
herbicide 除草剂; bactericide 杀菌剂
- co-** together, jointly
co-operate 合作; co-education 男女同校;
coact 共同行动; cohabit 同居
- con-** (also col-, com-, cor-) with, together
concentrate 集中; collaborate 协作;
combine 结合; correlate 相关
- contra-** against, opposite to
contraception 避孕; contradict 同...相抵触;
contrary 相反的; contrast 对照, 对比
- cracy** (used to form a n) government or rule by,
class characterized by
democracy 民主; aristocracy 贵族统治
- cy** (used to form a n) condition, quality
accuracy 精确性; infancy 幼年期;
supremacy 至高无上; bankruptcy 破产
- de-** (used with a v) the negative, reverse,
opposite of